

No dia 6 de julho (sex) as 10 horas da manhã, participaram 19 pares de pais e filhos na Sala de ioga. Na sala de reunião da creche TSUKUSHI HOIKUEN, sob a orientação da professora as crianças se divertiram juntos com os pais fazendo várias poses. 7月6日(金)10時より、19組の親子が、『親子ヨガ』に参加しました。つく保育園会議室で、講師の先生の指導の下、おうちの人と一緒に様々な体のポーズを楽しんでいました。



★ O TSUKUSHI HIROBA é aberto entre 9h30 e 16h em todas segunda, terça, sexta-feiras e no 1º e 3º sábado. Venham brincar! Realizaremos o evento `Pequena reunião de leitura` na 2ª e 4ª sexta-feira, a partir das 11h30 haverá a leitura pelo grupo de voluntários `Urso da lua`. Fiquem a vontade para participar.

★つくひろばは、月・火・金曜日と第1・第3土曜日の9時30分から16時まで開館しています。みんな遊びに来て下さいね！なお、毎月第2・第4金曜日11時30分、読み聞かせボランティア「月のくまさん」が来てくださり、『ちいさなおはなしかい』を開催しています。是非ご参加くださいね！！

★ Nos dias abertos do TSUKUSHI HIROBA aceitamos consultas sobre a cuidação de crianças (por entrevista). Poderá fazer a consulta com a professora da creche sobre as preocupações que sente para cuidar da criança. 【Horário】 Das 9h às 17h. ☎0749-42-5051

★つくひろばでは、開館日に『すくすく子育て相談(電話相談・面接相談)』をおこなっています。子育ての不安や悩みについて保育士が相談に応じます。【時間】9:00~17:00 ☎0749-42-5051

◎ **Estamos sempre recrutando voluntários que possam ajudar para brincar e olhar as crianças. Favor entre em contato pelo seguinte número de telefone TSUKUSHI HIROBA ☎ 0749-42-5051.**

子どもの見守りや遊びのお手伝いをいただけるボランティアさんを随時募集しています。つくひろば☎0749-42-5051までご連絡ください。

Informações do WANPAKU HIROBA

Setembro

Dentro do Comitê de Assistência Social de Aisho

問 申 愛 荘 町 社 会 福 祉 協 議 会 内

☎0749-42-7170

「わんぱくひろば」だより

WANPAKU HIROBA é um lugar que realiza a assistência para o crescimento saudável das crianças de idade pré-escolar de pessoas que moram ou trabalham em Aishō-chō. O nome do Centro de Bem-estar da cidade chama-se AI NO SATO. Fique a vontade a utilizá-lo. 「わんぱくひろば」とは、町立福祉センター愛の郷で愛荘町に在住・勤務の、就学前の子どものとその保護者の方を対象に、子どもの健やかな育ちを支援しています。お気軽にご参加ください。

✿ **Dias abertos em setembro** わんぱくひろば9月の開催日 ✿

Segunda	Quarta	Quinta
3	5	6
10	12	13
17 Fechado おやすみ	19	20
24 Fechado おやすみ	26	27

Entre o horário de 12h e 13h podem comer o almoço aqui. Tragam a marmitta.

12:00~13:00のあいだはお昼ごはんを食べることができます！

お弁当を持ってきてね☆



WANPAKU HIROBA: Das 9h às 15h

Na parte da manhã de todas quinta-feiras, a sala será maior e haverá mais brinquedos do que sempre!! Também receberemos a ajuda de pessoas voluntárias da região para brincarem com as crianças!

...わんぱくひろば 9:00~15:00

★木曜日の午前中は、いつもより部屋を広くして、いつもよりたくさんのおもちゃで遊べるよ！！

さらに、地域のボランティアさんも、たくさん来てくださいますので、安心して遊んでもらえますよ！



Cafeteria WANPAKU (50 ienes para o chá)

...わんぱくカフェ(お茶代50円いただきます)



Consulta com a parteira. Poderá medir o peso e altura também!

...助産師さん相談 ★身長・体重も測ってくださいますよ！



Festa de aniversário deste mês

...今月のお誕生日会



Leitura do grupo de voluntários `O urso da lua`

...月のくまさんによる絵本の読み聞かせ



Conversa da psicóloga e consulta individual

...臨床心理士さんによるお話と個別相談

Evento de setembro 9月のイベント

😊 A partir das 10h30 do dia 13 (qui) , haverá a **sala de estudo do câncer de mama e câncer do útero**. Não é necessário fazer a reserva. Conversaremos sobre câncer de mulheres. Podemos aprender também como fazer a **auto-examinação de câncer de mama!** 13日(木)10:30~「乳がん・子宮がん勉強会」をします。※申し込みはいりません。女性特有のがんの話をさせていただきます。乳がんのセルフチェックの方法も教えてもらえますよ！

😊 A partir das 10h30 do **dia 19 (qua)** dá para **experimentar fazer o desenho em porcelana!** Necessário fazer a reserva. Alvo-público: Pessoas que moram ou trabalham em Aisho. Haverá vagas para cerca de 20 pares de pais e filhos (Será finalizado a recepção conforme encher as vagas) Valor para participar: 500 ienes

19日(木)10:30~ポーセラーツ体験をします！★要申込み 対象:愛荘町にお住い・在勤の親子20組程度(定員になり次第締め切り)参加費:500円

Vamos fazer um conjunto de prato e colher único no mundo cortando e colando o papéis de transcrição.

Enquanto os pais fizerem a atividade, os voluntários irão cuidar das crianças.

白いお皿などに転写紙を貼り付けて、世界に一つしかないお皿とスプーンのセットを作ります★保護者の方が作られている間はお子さんを指導員とボランティアで見守ります。

A partir das 10h30 (qui), haverá a **mini aula pelo psicólogo e consulta individual**. O psicólogo irá aconselhar sobre como lidar com a criança conforme o desenvolvimento psicológico delas. Depois da aula poderá fazer a consulta individual com o psicólogo. Fiquem a vontade para participar. Não precisa fazer a reserva.

6日(木)10:30~臨床心理士さんによるミニ講座・個別相談 臨床心理士さんによる心の発達の中での保護者のかかわり方などを具体的にお話させていただきます。その後、個別で相談もできますので、お気軽にどうぞ。申し込みはいりません。

Programação de setembro 子育て支援センターあいつ子 9月の予定表

O espaço livre para brincar (AIRANDO) estará aberto nos dias da semana e no 2º e 4º sábado entre 10h e 16h30. Venham brincar. Estamos esperando. 「あいらんど」は、平日と第2・4土曜日10時から16時30分まで開いています。都合の良い時間に遊びに来てね。お待ちしております。

	1	sáb	Fechado 休館日
	2	dom	Fechado 休館日
AIRANDO	3	seg	
	4	ter	Brincar fazendo origami (arte dobrando o papel). A partir das 11h30. (Não precisa fazer a reserva) 折り紙遊び(11:30~折り紙を折って遊びましょう(予約不要))
	5	qua	
	6	qui	
	7	sex	
	8	sáb	Dia aberto no sábado. Sala para pré-mamães Entre 10h e 11h30. Sala para os pais se prepararem para a gravidez, parto e cuidar dos filhos. Necessário fazer a reserva. ☎0749-42-4887 土曜開館日ふれママ教室10:00~11:30妊婦・出産・育児に備えるパパママ対象の教室です。(予約は☎42-4887迄)
	9	dom	
	10	seg	
AIRANDO	11	ter	SUKU-SUKU TIME. Entre 10h e 11h Rítmica para bebês. Custo de participação: 100 ienes. Vagas: 20 pares (necessário reservar) Início da inscrição: A partir de 28 de agosto (ter) すくすくタイム10:00~11:00「ベビーリズム」参加費・100円 定員・20組(要予約)申込開始:8/28(火)~
	12	qua	AIAI Club. Entre 10h e 11h. Somente as pessoas que já fizeram a inscrição. あいあいクラブ10:00~11:00受講者のみ
	13	qui	
	14	sex	Aula de brincadeiras da época do ano. Entre 10h e 11h. Vamos fazer um presente para os vovós! Custo do material: 100 ienes. Vagas: Para as primeiras 20 pessoas (Necessário reservar). Início da inscrição: A partir de 31 de agosto (sex). 季節の遊び講座10:00~11:00おじいちゃん、おばあちゃんにプレゼントを作ろう! 材料費・100円先着20名(要予約)申込開始:8/31(金)~
	15	sáb	
16	dom		
17	seg	Fechado (Dia de honra aos idosos) 休館日(敬老の日)	
AIRANDO	18	ter	
	19	qua	PIYOPIYO HIROBA. Entre 10h e 11h30. Pais de crianças de 1 e 2 anos (Nascidos depois de 2 de abril de 2016) (Não é necessário fazer a reserva) ひよひよ広場10:00~11:30 1歳児・2歳児(H28.4.2以降生まれ~1歳の誕生日を迎えた子)とママで楽しく遊ぼう。(予約不要)
	20	qui	NOBINOBI TIME. A partir das 11h20. Vamos medir o peso da criança (somente aquelas que conseguem ficarem em pé sozinhas). Mini Aula sobre a saúde (O tema é sobre influenza). のびのびタイム11:20~身長や体重を測るよ!(一人で立てる子が対象)【予保健講座】インフルエンザについて
	21	sex	
	22	sáb	Sábado aberto 土曜開館日
	23	dom	Fechado (Dia do equinócio do outono) 休館日(秋分の日)
24	seg	Fechado (Transferência do dia de folga) 休館日(振替休日)	
AIRANDO	25	ter	KIRAKIRA BIRTHDAY. Entre 9h30 e 11h30. Vamos comemorar o primeiro aninho (Crianças nascidas em outubro de 2017) (É necessário reservar). Favor avisar se vai participar ou não. きらきらバースデー9:30~11:30満1歳(H29.10月生まれ)のお誕生日をしましょう(要予約)出席が欠席の連絡をお願いします。
	26	qua	
	27	qui	HAPPY MEMORIAL. A partir das 11h. Crianças de 2,3 e 4 anos (Aqueles que nasceram em setembro). Vamos comemorar juntos (Não é necessário fazer a reserva). Os participantes deverão chegar antes das 10h30. Atenção! Este evento é somente para as crianças que não frequentam em nenhuma pré-escola (creche ou jardim de infância). はっぴーメモリアル11:00~満2,3,4歳(9月生まれ)のお友達をみんなでお祝いしましょう(予約不要)誕生日さんは10時30分までに来てね。(未修園児対象)
	28	sex	AKACHAN HIROBA. Entre 10h e 11h30 Vamos passar divertidamente juntos com os bebês menores de 1 ano. Haverá a medição do corpo também (não é necessário reservar). 赤ちゃん広場10:00~11:30歳までの赤ちゃんとママで楽しく過ごしましょう身体計測もできます。(予約不要)
	29	sáb	
	30	dom	

Prazo das inscrições das programações do Centro de Assistência à Infância 子育て支援センター事業の申込締切

Aceitamos a inscrição em nosso balcão de atendimento ou por telefone ☎0749-37-8058. ※子育て支援センター窓口または電話(☎37-8058)で申し込みを受付します。

- Aula de brincadeiras da época do ano: Até as 17h de 13 de setembro (qui) ●季節の遊び講座 9月13日(木)17時まで
- SUKUSUKU TIME: Até as 17h de 10 de setembro (seg) ●すくすくタイム 9月10日(月)17時まで
- KIRAKIRA BIRTHDAY: Até as 17h de 21 de setembro (sex) ●きらきらバースデー 9月21日(金)17時まで

Prazo das inscrições das programações do Centro de Saúde 健康推進事業の申込締切

Aceitamos a inscrição no balcão do Centro de Saúde ou por telefone ☎0749-42-4887 ※健康推進窓口または電話(☎42-4887)で申し込みを受付します。

- Sala para pré-mamães: Até 17h de 7 de setembro (sex) ●ふれママ教室 9月7日(金)17時まで

Eventos realizados em todos os dias abertos 毎日のイベント

Os próximos eventos serão iniciados a partir das 11h20 11時20分からの催しを行います。

(As programações poderão sofrer alteração) (行事の都合で変更する場合があります)

- Seg...Ginástica e mini leitura de livrinhos 月曜...体操&ちいさなおはなしかい
- Ter...Ginástica e brincadeiras entre pais e filhos 火曜...体操&親子ふれあい遊び
- Qua...Ginástica e leitura de livros ilustrados 水曜...体操&絵本のじかん
- Qui...Ginástica e brincadeiras com canções 木曜...体操&うた遊び
- Sex...Ginástica e brincadeiras entre pais e filhos 金曜...体操&親子ふれあい遊び

Realizamos o PIKAPIKA TIME uma vez por semana também. ※「びびかびかタイム」も週に1回行っています。



26 de junho KIRAKIRA BIRTHDAY (Feliz aniversário amiguinhos que nasceram em julho!) 7/6/26きらきらバースデー7月生まれのお友達おたんじょうびおめでとう

Em setembro, vamos comemorar as crianças que nasceram em outubro de 2017.

Nos avisem sobre a participação enviando a resposta da carta que irá chegar na sua casa.

Venham participar! ※今月の対象児は、平成29年10月生まれのお子さんです。手紙が届いたら出席が欠席の連絡をお願いします。ご参加お待ちしております。

SUKUSUKU TIME (Rítmica para bebês) すくすくタイム ベビーリズム

Vamos fazer exercícios com música e canções pais e filhos juntos. 音楽や歌にあわせて、ママと触れ合いながら楽しく体を動かして遊びましょう!

Data: 11 de setembro (ter), entre as 10h e 11h 日 時:9月11日(火)10時~11時

Local: Segundo andar do Centro de Assistência à Infância AIKKO 場 所:子育て支援センターあいつ子2階



Brincadeira da época do ano (Vamos fazer um presente para os vovós) おじいちゃん、おばあちゃんにプレゼントを作ろう!

Usar argila de papel para fazer um recipiente ★紙粘土を使って、小物入れを作ろう★

Data: 14 de setembro, entre 10h e 11h 日 時:9月14日(金)10時~11時

Local: Segundo andar do Centro de Assistência à Infância 場 所:子育て支援センターあいつ子 2階

Vagas: 20 pessoas / Custo do material: 100 ienes / Venham com roupa que possa sujar. 定 員:20人 材料費:100円*汚れてもよい服装できてね

Início da inscrição: 31 de agosto (sex), a partir das 9h 受付開始...8月31日(金)9時から

Vagas: 20 pessoas / Custo do material: 100 ienes / Venham com roupa que possa sujar. 定 員:20人 材料費:100円*汚れてもよい服装できてね

